

1410014



SESSION 2014

UE14 - ÉPREUVE FACULTATIVE DE LANGUE ÉTRANGÈRE

Durée : 3 heures – Coefficient : 1

Matériel autorisé :

Aucun matériel n'est autorisé (agendas, traductrices...).

Allemand pages 1 à 3
Espagnol pages 4 à 6
Italien pages 7 à 8

***Fastfood-Ketten*Streik bei McDonald's und Co. in den USA**

Mehr als drei Millionen Menschen in den USA arbeiten bei einer Fastfood-Kette. Viele von ihnen bekommen einen Stundenlohn von rund 5,50 Euro. Für einen höheren Mindestlohn legen sie die Arbeit nieder.

5 Mit landesweiten Streiks haben Beschäftigte von McDonald's und anderen Fastfood-Ketten (Burger King, Wendy's, Taco Bell, Pizza Hut, KFC) in den USA erneut höhere Löhne gefordert. In rund 50 Städten waren Fastfood-Angestellte am Donnerstag aufgerufen, die Arbeit niederzulegen. [...]

10 Nach Angaben der Organisatoren sollte die Aktion der bislang größte Streik in der US-Fastfood-Industrie werden, die jährlich 200 Milliarden Dollar umsetzt. Etwa 1000 Filialen verschiedener Ketten seien betroffen, hieß es in einer Erklärung.

15 Die Beschäftigten fordern einen Mindestlohn von 15 Dollar (11,20 Euro) pro Stunde und das Recht, sich gewerkschaftlich zu organisieren. Derzeit bekommen viele nur einen Stundenlohn von 7,25 Dollar - bei Vollzeitangestellten entspricht dies gerade einmal 15.000 Dollar im Jahr. Das durchschnittliche Gehalt, also höhere Angestellte inbegriffen, liegt in der Branche nach Angaben der US-Gewerkschaft¹⁾ SEIU bei 9,08 Dollar pro Stunde.

„Viele dieser Leute haben Kinder und versuchen, eine Familie zu ernähren“, erklärte SEIU-Vorsitzende Mary Kay Henry. Viele von ihnen könnten nur in Teilzeit arbeiten, und anders als in Restaurants oder Bars bekämen sie auch kein Trinkgeld²⁾.

20 Die Streiks von Fastfood-Ketten-Angestellten hatten im November in New York begonnen - damals beteiligten sich 200 Mitarbeiter. [...] Im Juli traten bereits Beschäftigte in sieben Städten der USA in den Ausstand. Am Donnerstag hatten Gewerkschaften Aktionen unter anderem in New York, Boston, Chicago, Denver und Los Angeles geplant.

25 Devonte Yates, der in einem McDonald's in Milwaukee im nördlichen Bundesstaat Wisconsin arbeitet, wollte am Donnerstag gemeinsam mit seinen Kollegen zum dritten Mal streiken. "Sie sind in der Lage, uns mehr zu bezahlen", sagte der 21-jährige Vater eines Kindes. "Ich arbeite hart, und ich muss behandelt werden wie jemand, der hart arbeitet."

Yates fürchtet, dass er wegen der Proteste seinen Job verlieren könnte. "Ich verteidige aber meine Rechte", fügte er an. "Wir werden kämpfen müssen, aber am Ende denke ich, dass wir etwas erreichen werden."

Nach www.handelsblatt.com, 29.08.2013

¹⁾ die Gewerkschaft (en) = le syndicat

²⁾ das Trinkgeld = le pourboire

Gästeschwund bei McDonald's

[...] Der Hunger nach „Big Macs“ oder „Chicken McNuggets“ scheint nachzulassen: Die weltgrößte Fast-Food-Kette McDonald's zählte im vergangenen Jahr in ihren schon länger bestehenden Restaurants weniger Gäste. Auch das Schlussquartal fiel enttäuschend aus. Zu den Ländern, in denen es schlecht lief, gehört Deutschland. Die Fast-Food-Ketten buhlen mit Billig-Menüs um die Gunst der Verbraucher.

Die Probleme blieben auf kurze Sicht bestehen, erklärte Konzernchef Don Thompson am Donnerstag am Sitz in *Oak Brook* im US-Bundesstaat Illinois. Im wichtigen Heimatmarkt etwa musste McDonald's dem harten Wettbewerb mit Rivalen wie *Burger King* oder *Wendy's* Tribut zollen¹⁾. Zum Jahresende verbuchte McDonald's die größten Einbußen²⁾ aber in Asien und dort insbesondere in Japan.

Dagegen lief es in Europa am besten. Das lag vor allem an Zuwächsen in Großbritannien, Russland und Frankreich. Dort hatten unter anderem neue Frühstücksangebote die Gäste angelockt. [...]

Der Konzern will nun im laufenden Jahr bis zu 1600 neue Filialen eröffnen und 1 000 Standorte renovieren. Insgesamt hat McDonald's mehr als 35.000 Restaurants, von denen der Großteil von selbstständigen Betreibern geführt wird, sogenannten Franchise-Nehmern.

Nach www.handelsblatt.com, 23.01.2014

¹⁾ Tribut zollen : (*ici*) céder du terrain / des parts de marché à

²⁾ die Einbuße (n) = der Verlust (e)

Online-Lieferdienst: McDonald's bringt die Burger nach Haus

Kein Schlange stehen im Restaurant oder am Drive-In-Schalter: In Osnabrück liefert McDonald's die Pommes und Burger an die Haustür. [...]

McHome heißt der neue Service. Einen ersten Testlauf startete die Fast-Food-Kette dort bereits im vergangenen November. Damals gab es 1.700 Anrufer in der Telefon-Schlange, aber nur 400 Bestellungen konnte man liefern. Damit es diesmal nicht zu Engpässen bei der Bestellannahme kommt, gibt es doppelt so viele Hotline-Mitarbeiter. Zusätzlich lässt sich das Essen auch online bestellen.

Nach www.computerbild.de, 04.02.2014

ALLEMAND DCG

Travail à faire

I. COMPRÉHENSION (10 points)

A/ Recopiez et complétez le tableau ci-après **en français** (1,5 points)

Nombre d'employés travaillant pour les chaînes de fast-food aux États-Unis ?	
Chiffre d'affaires annuel de l'industrie du fastfood ?	
Actuel salaire horaire moyen ?	

B/ Rédigez une note **en français** (120-180 mots, 8,5 points)

En vous appuyant sur les trois articles, présentez **en français** une note mettant en évidence :

- les problèmes avec lesquels McDonald's est confronté et les mesures prises ou envisagées pour y remédier ;
- les problèmes des salariés et leurs revendications.

II. EXPRESSION (10 points)

A/ Répondez **en allemand** à la question suivante (100 – 150 mots, 5 points)

Devonte Yates, Vater von einem Kind, sagt: „Die sind in der Lage, uns mehr zu bezahlen. Ich arbeite hart und ich muss behandelt werden, wie jemand, der hart arbeitet.“
Was meinen Sie dazu? Argumentieren Sie.

B/ Rédigez un message **en allemand** (5 points)

Vous êtes le CEO¹⁾ de « Young Internet » une jeune startup à Berlin. Nous sommes mercredi, 12 mai 2014, 13h30.

Vous avez appris que les Mc Donald's à Berlin livrent maintenant également les repas à domicile. Vous devez vous absenter, mais serez de retour au bureau pour la réunion de ce soir qui débutera à 18h.

Vous laissez une note à Carlos, votre collaborateur, lui expliquant la situation et vous lui demandez de commander auprès de McDonald's « Alexanderplatz » pour toute l'équipe un dîner composé de :

- 6x « Salade italienne » avec différentes sauces ;
- 6x « Menu BigMac » avec du CocaCola light ;
- 6x « Muffins au chocolat ».

Et évidemment beaucoup de café – de préférence du « espresso classico » - car ils auront encore beaucoup de travail, le projet devant être terminé pour le lendemain matin !

Le tout sera à livrer au bureau, situé à la Winsstraße 62, 10406 Berlin, pour 21 heures.

Il peut téléphoner ou passer la commande en ligne.

Vous le remerciez de faire le nécessaire et lui dites à plus tard.

PS. Vous lui précisez que c'est vous qui réglerez le livreur²⁾ en liquide au moment de la livraison.

¹⁾ CEO : Chief Executive Officer = le directeur général

²⁾ le livreur : (ici) der McDonald's-Kurier (e)

ESPAGNOL DCG

PAPÁ, PREFIERO TENER UNA TABLETA A UN COCHE

Isabel, madrileña de 18 años que ahora estudia en Berlín, acaba de sacarse el carné de conducir. “Pero solo por si en el futuro me hiciera falta”, aclara. No tiene intención, “ni ganas”, de comprarse un coche. “¿Para qué? Es una carga mantenerlo. Puedo moverme en transporte público, en bici, compartir o alquilar uno. Siempre hay alguna alternativa. Es un gasto innecesario, prefiero invertir el dinero en otras cosas”, opina. Aunque asegura que no solo es cuestión de dinero. “No me gusta vivir en ciudades atascadas de coches. Contaminan y roban espacio a las personas”, dice.

Los fabricantes de coches están preocupados. Según un estudio publicado hace unos días por la consultora KPMG, basado en una encuesta realizada entre 200 altos cargos del sector en todo el mundo, el 54% de los directivos se manifiestan inquietos porque los menores de 25 años no sienten necesidad de ser dueños de un vehículo. La tendencia es más clara, asegura el informe, en los grandes centros urbanos con buenas redes de transporte público. “La llamada generación del milenio [los nacidos entre los años 1980 y 2000] parece menos interesada en adquirir bienes tradicionales como casas y coches. Prefiere comprar teléfonos móviles, dispositivos tecnológicos y ropa”, explica el documento.

No es la primera vez que salta la alarma en el sector. Ya lo advertía, hace dos años, una detallada investigación realizada en EE. UU. “Tras la Segunda Guerra Mundial, el coche se convirtió en un símbolo de madurez, prosperidad y libertad. Para los jóvenes americanos, adquirir un automóvil era considerado como un rito de entrada en la vida adulta. Y para las familias, un vehículo era símbolo de estatus y buena vida. Los tiempos han cambiado, sin embargo. El coche ya no es un símbolo de libertad”, señala el informe. El estudio, realizado por el *think tank* Frontier Group y la organización US PIRG, aporta cifras que apoyan la tesis.

En España no se ha realizado ningún informe tan detallado, pero algunos datos y estudios parciales parecen confirmar la tendencia. El censo de conductores, que elabora anualmente la Dirección General de Tráfico (DGT), es el principal indicador. Los últimos balances de la DGT destacan “el lento pero constante envejecimiento del censo de conductores, en el que año tras año aumentan los porcentajes correspondientes a los tramos de más edad”.

José Miguel Báez, presidente de la Confederación Nacional de Autoescuelas, afirma que el descenso de conductores jóvenes se debe exclusivamente a la crisis. “Es verdad que ahora ya no vienen tantos a sacarse el carné en cuanto cumplen los 18. Pero no porque no quieran, sino porque no pueden. ¿Para qué se van a gastar ese dinero si luego no van a poder comprarse un coche?”, razona. “Estamos convencidos de que cuando acabe la crisis volverán a las autoescuelas”, vaticina.

La crisis y también el envejecimiento de la población explican en parte este cambio de tendencia, pero hay otros factores. Mientras el automóvil se percibe cada vez más como una carga, la tecnología está ocupando su lugar como símbolo de libertad. Según el estudio *La sociedad de la información en España 2013*, presentado esta semana por la Fundación Telefónica, el 86% de los jóvenes entre 18 y 24 años posee un teléfono inteligente. En esa misma franja de edad, el 94,5% de los que utilizan Internet acceden a diario a redes sociales. “El uso de las redes sociales ha reducido la necesidad de los jóvenes de utilizar el coche. La conexión constante con amigos que permiten plataformas como Facebook, Twitter o Skype y

45 las aplicaciones de mensajería instantánea hace que ya no sea tan imprescindible salir de casa y conducir para estar con alguien”, destaca el informe estadounidense. También subraya que el “nuevo estilo de vida derivado del uso de la tecnología móvil y las redes sociales es más compatible con el transporte público, que deja las manos libres para hablar por teléfono móvil o conectarse a Internet mientras se viaja”.

50 Las nuevas tecnologías, por otra parte, han propiciado el desarrollo de formas de transporte alternativas. En todos los países crecen las plataformas en Internet que ponen en contacto a personas que quieren compartir coche para repartir los gastos de viaje, y también aumentan los usuarios de servicios de automóviles, bicicletas o motos compartidas, especialmente en las ciudades. Para jóvenes como la madrileña Isabel, trasladarse de esta manera es algo ya tan natural como coger el metro o el tren. “Cuando tengo que moverme miro todas las opciones posibles y elijo la que más me conviene. Por ejemplo, el verano pasado viajé por Alemania en un coche compartido sin ningún problema. Es muy fácil encontrar a alguien que vaya al mismo lugar que tú y en el mismo momento”, dice.

Raquel Vidales, El País, 16/01/14

ESPAGNOL DCG

TRAVAIL À FAIRE

1. COMPREHENSION (6 points)

- a) ¿Por qué están preocupados los fabricantes de coches?
Conteste en español en unas 100 palabras. (3 points)
- b) ¿Cómo se explica el cambio de tendencia respecto al coche?
Conteste en español en unas 100 palabras. (3 points)

2. TRADUCTION (4 points)

Traduire en français le premier paragraphe depuis «*Isabel ...*», ligne 1, jusqu'à «... *dice*», ligne 7.

3. EXPRESSION (10 points)

“ El coche ya no es un símbolo de libertad. ” ¿En qué medida comparte usted esta opinión?
Conteste en español en unas 150 palabras.

Sorpresa, c'è ancora industria italiana che funziona e piace a consumatore straniero

C'è un'Italia che funziona nonostante la politica, la burocrazia e la concorrenza dei Paesi emergenti: è quella dell'industria che vende fuori dai confini nazionali. Secondo gli ultimi dati dell'Osservatorio creato da Fondazione Edison insieme con la società di consulenza GEA, l'Italia ha registrato nel secondo trimestre 2013 un surplus commerciale con l'estero di 29,3 miliardi di dollari, che corrispondono a circa 21,4 miliardi di euro. Un risultato che, nel rapporto tra esportazioni e importazioni, dimostra come la Penisola abbia fatto meglio di altri Paesi europei del G20, a partire da Francia e Gran Bretagna, ma anche, fuori dal vecchio continente, meglio di Canada e Brasile. L'Italia lascia indietro persino la locomotiva brasiliana che ha raggiunto un saldo positivo tra esportazioni e importazioni di 10,3 miliardi, grazie soprattutto alle esportazioni agricole.

Davanti alla Penisola ci sono quattro Paesi più forti nel commercio internazionale: prima di tutti la Cina e, a seguire, Germania, Corea del Sud e Giappone. Ma c'è da dire che, sempre nel secondo trimestre dell'anno scorso rispetto allo stesso periodo del 2012, l'Italia non ha rafforzato solo il suo surplus commerciale di 5,6 miliardi, influenzato in parte dal calo della domanda interna, ma ha anche consolidato le esportazioni del 2,5% aumentando per esempio più della Germania (su del 2,2%).

Se però la Penisola piace così tanto ai consumatori stranieri, che cosa non fa decollare le sue industrie? “Il nostro Paese non soffre al momento di particolari problemi di competitività a livello di commercio estero”, spiega Marco Fortis, coordinatore scientifico della Fondazione Edison [...]. “È colpita al cuore dal crollo della domanda interna generato dalle eccessive politiche di austerità che l'Europa ha imposto al nostro Paese”. Di cosa avrebbe bisogno allora l'Italia per ripartire? “Bruxelles ci chiede continuamente riforme per migliorare la competitività ma la principale riforma che l'Italia in questo momento dovrebbe fare riguarda un rilancio dei redditi più bassi per stimolare i consumi interni”, aggiunge Fortis, “e la possibilità, da negoziare con l'Europa, di dare una maggiore spinta all'edilizia e agli investimenti infrastrutturali”.

Rimanendo sul fronte delle esportazioni, [...] si scopre anche che l'export tricolore non dipende interamente dal made in Italy della moda e dell'alimentare ritenuti i settori portabandiera oltreconfine. Nei primi nove mesi del 2013 [...], le esportazioni dei distretti italiani specializzati nell'high-tech corrono a +12 % tendenziale mentre quelle dei distretti specializzati in alimentari e vino a + 7,7% e la moda a + 4%. Le aziende dell'automazione, della meccanica, della gomma e della plastica aumentano del 3,4 % contro il + 2,6 % dei marchi dell'arredo.

[...] E quello che colpisce, al di là delle dimensioni dei singoli distretti, è che oggi sono 54 quelli che esportano più di quanto facessero prima della crisi, nel 2008. Tra questi spuntano casi di aree territoriali che crescono di oltre il 50% anche in zone geografiche meno conosciute come Frosinone e Latina con la farmaceutica, la cosiddetta “Etna Valley” con l'elettronica e Napoli con i veicoli aerei. Ma anche per gli esempi industriali positivi, “quando si va a vedere il prezzo che pagano in termini di burocratizzazione, in termini di tassazione e in termini di interessi, emerge uno svantaggio competitivo sistemico nei confronti dei concorrenti”, ha affermato di recente il presidente di Assolombarda Gianfelice Rocca. [...]

Camillo Dimitri 1201-2014 www.ilfattoquotidiano.it

ITALIEN – DCG

TRAVAIL À FAIRE

A) COMPRÉHENSION (10 points)

Répondre en français aux questions suivantes :

- 1) À partir des éléments fournis dans le texte, indiquez quels sont les secteurs italiens les plus dynamiques en matière d'exportation. (100 mots)
- 2) À partir des éléments fournis dans le texte, montrez le rôle moteur de l'exportation italienne en comparaison avec sa faible demande intérieure. (100 mots)

B) EXPRESSION (10 points)

Traiter en italien le sujet suivant : (150 parole +/-10%)

«La Penisola è colpita al cuore dal crollo della domanda interna generato dalle eccessive politiche di austerità che l'Europa ha imposto». Commenta quest'affermazione di Marco Fortis della Fondazione Edison, indicando quali misure potrebbero permettere il rilancio dell'economia italiana.